

АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.10.04

«Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык (китайский)»

Объем трудоемкости: 2 зач.ед. (72 час., из них 10,2 час. контактной работы, 10 час. лабораторной работы, 58 час. самостоятельной работы, 0,2 час. ИКР, 3,8 час. контроля)

Цель дисциплины:

В соответствии с общими целями ООП ВО целями данной дисциплины являются формирование у студентов общекультурных (ОК-4) компетенций: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, и профессиональных компетенций (ПК-7): способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет.

1.2 Задачи дисциплины.

Формирование навыков работы с источниками информации, политехническими, отраслевыми словарями, справочниками, специальной литературой; обучение чтению, переводу, реферированию текстов деловой тематики, включая некоторые виды документации.

Предметом дисциплины является изучение фонетических, иероглифических, грамматических норм китайского языка, необходимых для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо).

- Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык (китайский)» относится к вариативной части учебного плана подготовки студентов по направлению 38.03.01 – Экономика.

Предшествующими дисциплинами, необходимыми для ее изучения, являются: «Второй иностранный язык в профессиональной сфере», «Практический курс второго иностранного языка (китайский), «Бизнес-курс второго иностранного языка». Последующая дисциплина «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)».

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-7

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	структуру, звуковой состав и тоны слогов китайского языка; Овладение программой минимума лексических единиц и использование этих единиц во всех видах речевой деятельности; основы грамматики китайского языка; основные особенности делового китайского языка как функциональной разновидности китайского языка.	говорить в основных формах речевого высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог.	навыками нормативного произношения на уровне слогов, слов и типовых фраз разговорного китайского языка, включая фразовую интонацию; практически навыками общения на китайском языке; грамматическим оформлением речи – устной и письменной
2.	ПК-7	способностью , используя отечественные и	навыки работы с источниками информации, политехническими,	читать, переводить, включая некоторые виды	реферированием текстов деловой тематики

		зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет.	отраслевыми словарями, справочниками специальной литературой	документации	
--	--	---	--	--------------	--

Основные разделы дисциплины:

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			Лабораторная работа		
1.	Тема: Переговоры о размещении заказа. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		2		7
2.	Тема : Переговоры о стоимости. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		2		7
3.	Тема: Разрешение безвыходной ситуации. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		7
4.	Тема: Сделка. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		7

5.	Тема: Контракт. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		7
6.	Тема: Компенсация. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		7
7.	Тема: Арбитраж. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		8
8.	Тема: Выставки-продажи. Лексико-грамматические упражнения. Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.		1		8
9.	Итого по дисциплине	72	10		58

Курсовые проекты или работы : не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Основная литература:

1. Дашевская, Галина Яковлевна. Китайский язык для делового общения [Текст] : учебник для студентов вузов. Москва : Восточная книга, 2014. - 351 с. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 9785787308723.
2. Хуан Вэйчжи. Практический курс делового китайского языка. Каро. С.-Петербург. 2006.

Автор Зыбина Т.В